

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die heimliche Ehe

Cimarosa, Domenico

Braunschweig, 1840

No. 18. Finale.

urn:nbn:de:bsz:31-45835

Piano introduction for the finale, featuring a treble and bass clef with dynamic markings like *p*, *sf*, and *cres.*

CONTE.

Vocal line for the Count with Italian and German lyrics, accompanied by piano accompaniment.

Il par-tar di Ca-ro-li-na pe-ne-tra-to m'e nel seno, se, ah! sa-
 Ca-ro-li-nens sfil-les Lei-den, raubt mir al-le mei-ne Freuden; jo, wüsst'ich
 per po-tes-si alme-no, il se-gre-to del suo cor! per si-a-
 was die Ar-me quã-let, welcher Gram ver-zehet ihr Herz! Woll-te

ma-bi-le ra-gan-za, to non so quel che fa-re-i, to non so quel che fa-re-i, e sal-var-la ben ro-
 sie ihr Leid mir klagen, al-les, al-les würd' ich wa-gen ih-ren Kummer zu ver-jä-gen, al-les, al-les würd' ich

re-i dal do-mesti-co ti-tor, e sal-var-la ben ro-re-i dal do-mesti-co ti-tor,
 wagen um zu lindern ihren Schmerz, al-les, al-les wollt'ich wagen um zu lindern ih-ren Schmerz.

ELISETTA.

Ri-ti-rato io to cre-deva e lo trovo or qui rag-gante, sì, un so-spet-to stra-va-
 Schon glaubt' ich ihn längst im Bette und da steht er auf der Wache, ja, an der Schwester Schlaf-ge-

gante mi fa-nas-ce-re, nel sen, un so-spet-to, un so-
 mache; ha, das flüsst Ver-dacht mir ein! Schr ver-däch-tig ist die

CONTE.

spet - to, mi fu - na - - ce - re nel sen. A tro - var - - ta me ne an -
 Sa - ché, sic er - weckt mir neu - e Pein, Sie im Schla - - fe jetzt zu

ELS.

dre - i se cre - des - si di far ben, se cre - des - si di far ben. Signor
 stü - ren, mögte wohl nicht schick - lich sein, mögte wohl nicht schick - lich sein, Signor

Con - te! Signor Con - te! ser - va a te - i che vuol dir, ch'io qui la trovo.
 Con - te! Signor Con - te! Sie spa - zi - ren noch sehr spät vor fremden Thüren,

CONTE.

che vuol dir, che vuol dir, che vuol dir ch'io qui la trovo. Vuol dir questo, vuol dir questo, vuol dir questo, ch'io mi
 noch sehr spät, noch sehr spät, noch sehr spät vor fremden Thüren. Mamsell Lieschen! Mamsell Lieschen! Mamsell Lieschen! ieh

ELIS. *mo-vo. Che s'ia so-lo non con-tiene, non con-tiene, non con-tiene.* **CONTE.** *Grazie, grazie, mia Si-gnora! mia Si-gnora! va-da,*
 wollte., Dass noch jemand hier sein sollte, dass noch jemand hier sein sollte. Eben war ich wie Sie se-hen, wie Sie se-hen, im Be-

va-da, va-da pure, va-da pur ch'io va-do an-cora, tempo'e già di ri-po-sar, tempo'e già di ri-po-sar.
 griff zu Bett zu gehen, im Be-griff zu Bett zu gehen, da-rum wünsch' ich gu-te Nacht, darum wünsch' ich gute Nacht.

ELIS. *Buona not-te al Si-gnor con-te!* **CONTE.** *Dorma be-ne Ma-da-mina!*
 Nun ich wün-sche wohl zu schlafen! Gleichfals wünsch' ich wohl zu schlafen!

ELIS.

Fin-che ren-ga la mat-ti-na in so-spet-to de-vo star, fin-che ren-ga la mat-ti-na in so-spet-to de-to
 Bis die Hüh-ne mor-gen krähen, werd'ich auf der Wa-che stehn, bis die Hüh-ne mor-gen krähen, werd'ich auf der Wa-che

CONTE.
 Qui stò fur-ba so-pra fi-na non vò far-la so-spet-tar, ah che fur-ba so-pra fi-na non vò far-la so-spet-
 Ha! sie sucht mich aus-zu-spähen, es ist klug jetzt fort-zu-gehn, ha! sie sucht mich auszu-spähen, es ist klug jetzt fortzu-

star, fluche ren-ga la mat-ti-na in so-spet-to, in so-spet-to de-vo star, fin-che ren-ga la mat-ti-na in so-spet-to, in so-
 stehn, bis die Hüh-ne mor-gen krähen, werd'ich auf der Wa-che stehn, der Wa-che stehn, bis die Hüh-ne mor-gen krähen, werd'ich auf der Wa-che

tar, ah che fur-ba so-pra fi-na non vò far-la, non vò far-la so-spet-tar, questa fur-ba so-pra fi-na non vò far-la, non vò
 gehn, ha! sie sucht mich auszu-spähen, es ist klug jetzt fortzu-gehn, jetzt fortzu-gehn, ha! sie sucht mich auszu-spähen, es ist klug jetzt fortzu-

Adagio.
 spetto de-vo star, si, si! Si-gnor Con-te bau-na nol-te!
 atchu, der Wa-che atchu, ja, ja! Gu-te Nacht dem Her-ren Grafen!

far-la so-spet-tar, no, no, ja!
 gehn, jetzt fortzu-gehn, ja, ja!

Mada-
 Gleichfalls

274

Tempo!

Finche ven-ga la mat-ti-na in so-spet-to, in so-spet-to de-vo star, in sospet-to, in so-
 Bis die Hüh-ne morgen krähen, werd'ich auf der Wa-che stehn, der Wa-che stehn, werd'ich auf der Wa-che

mi-ha dorma be-ne! que-sta fur-ba so-pra fi-na, non vò far-la, non vò far-la so-spet-tar, non vò far-la, non vò
 wünsch' ich wohl zu schlafen! Ha! sie sucht mich aus-zu-spühen, es ist klug jetzt fort-zu-gehn, jetzt fort-zu-gehn, es ist klug jetzt fort-zu-

Tempo! *cres. f* *p* *f*

spetto de-vo star, in so-spet-to, in so-spet-to de-vo star, in sospet-to de-vo star, in so-spet-to de-vo star.
 stehn, der Wa-che stehn, werd'ich auf der Wa-che stehn, der Wa-che stehn, werd'ich auf der Wa-che stehn, werd'ich auf der Wa-che stehn.

far-la sospet-tar, non vò far-la, non vò far-la sospet-tar, non vò far-la sospet-tar, non vò far-la sospet-to.
 gehn, jetzt fortzu-gehn, es ist klug jetzt fortzu-gehn, jetzt fortzu-gehn, es ist klug jetzt fortzu-gehn, es ist klug jetzt fortzu-gehn.

274 V.S.

Largo.

mezza voce.

PAOLINO.
Deh! il confor - ta o cara! se - guimi, pia - no, piano, deh! il confor - ta o
 Nur Muth gefasst, o Liebe! komm! fol - ge mir he - hutsam, nur Muth gefasst, o

CAROLINA.
Sten - dini pur ta mano, che mi va - cill - ta il
 Komm! mir die Hand zu gehen, ach! ängstlich hebt mein

cara! seguimi, seguimi, se - gui - mi piano, piano.
 Liebe! folge mir, folge mir, fol - ge mir lei - se, leise.

pie, che mi va - cill - ta il pie! ta mano, ta mano! che mi va - cill - ta, va - cill - ta il
 Herz, ach! ängstlich hebt mein Herz! reich' mir die Hand, ach! wie ängst - lich mir klo - pfet das

fp

sic. *Oh! che momen-to è questo d'affan-no di li-mo-re, d'affan-no, d'affan-no e di li-mo-re,*
 Herr! Ich fühl' in meinem Leben noch nie dies han-ge Behen, noch nie, nein, noch nie fühl' ich dies Be-hen;

ma qui dob-biam far co-re, si, si, che altro per noi non c'è, no, no, oh! che mo-men-to è questo! oh!
 doch uns muss Muth er-he-ben, ja, ja, kei-ne Ge-fahr uns schrecken, nein, nein, doch uns muss Muth er-he-ben, kei-

che mo-men-to è questo! d'affan-no è di li-mo-re, si, altro per noi non c'è per noi non c'è.
 -ne Ge-fahr uns schrecken! die Furcht erzeugt nur Schmerz, ja, Furcht erzeugt nur Schmerz, er-zeugt nur Schmerz.

PAOL.
Zitto! Zitto, mi par sen-ti-re, si, zitto, si sen-to un us-cio a-
 Stille! stille, ich hö-re kommen, ja, stille, ge-öff-net wird die

cresc. smorz. pp. dolce.

274

Sot - to ro - ce qua ti - cino cer - to in te - si a fa - vet - tar. U - na por - ta pian, pia -
 Flü - stern hört' ich in der Nähe, und es knarrte ei - ne Thür. Auf Li - set - te und er -

nino, ho sen - ti - to pian, pia - nino, u - na por - ta ho sen - ti - to ser - rar, ho sospetto eò sco - prire ho sospet - to eò sco -
 spähe, auf Li - set - te und er - spähe, was man heim - lich treibt al - hier, wissen muss ich was ge - schichet, wissen muss ich was ich

prire, schichet. à par - tar pian, pian si sente, sì, sì, sì sente, vi stit
 schichet. Ha! da drinnen hör' ich sprechen, ja, ja, ganz leise, die - sen

con - te cer - ta - men - te, lo il vo - glio ster - gonar, par - ta - re si sen - te, par - ta - re si sen -
 Fre - vel will ich rü - chen, zit - tert Schändli - che vor mir; wie lei - se sie sprechen, wie lei - se sie spre -

te, vi stà il con-te cer-ta-mente, io ti voglio ster-go-nar.
 chen, die-sen Fre-vel will ich rächen, zil-tert Schädliche vor mir.

mf *sp* *sp* *cres.*

ELIS.
 Ah! spiritoso. Sor-ti-te, sor-ti-te! ve-ni-te, ve-ni-te! sor-ti-te ve-ni-te qui in fretta!
 Frau Tan-te! Frau Tan-te! ge-schwinde, ge-schwinde, ge-schwinde heraus aus dem Bette!

FIDALMA. **ELIS.**
 Chi bat-te? chi bat-te? chi chiama? chi chiama? Son io, Li-
 Wer klopfet? wer klopfet? wer rufet so späte? Ich bin es, Li-

GERON.
setta, a - prite, deh'a - pri-te, sor - ti - te si - gnore!
 sette, Pa - pachen ge - schwinde her - aus aus dem Bette!
Chi pic - chia si forse? chi pic - chia si forse?
 Wer klopft an der Thüre? wer klopft an der Thüre?

chi fa del ru - more? chi fa del ru - more? chi pic - chia si forse? chi fa del ru - more? chi fa del ru -
 wer klopft an der Thüre? wer macht den Speck - tadel? wer klopft an der Thüre? wer macht den Speck - tadel? wer klopft an der

ELIS.
more? chi fa del ru - mo - re?
 Thüre? was giebt's für Mi - ra - kel?
Ve - ni - te qua suo - ri, ve - ni - te, ve - ni - te, si tratta, si tratta d'o -
 Heraus nur ge - schwinde, zu hin - dern die Sünde, bringt Lichter, bringt Lichter her -

FIDAL. **GERON.** **FID.** **GERON.**
nor! Che co - sa ca - du - to? *Che co - sa mai nato?* *Io sono tre - mende!* *Io son scon - cer -*
 hei! Was ist denn ge - sehen? Was giebt's denn zu sehen? Ich he - be vor Schrecken! So schnell mich zu

ELIS. e FID.

203

GERON.

Con - te, Con - te perfido - mat - na - to! Con - te, Con - te in - de - guo scel - le - ra - to! fuori,

Si - guor Con - te öffen Sie die Thüre! nur - ge - schwind heraus du Misse - thäter! nur her -

fuori vi vo - gliamo! fuori, fuori vi vo - gliamo! che sco - per - to sie - te già, che sco -

aus, heraus Ver - rüther! Nur geschwind heraus Ver - rüther! ha! dein Frevel ist be - kannt! ha, dein

per - to, che sco - per - to, che sco - per - to sie - te già, fuo - ri, fuori vi vo - gliamo, che sco - per - to sie - te già, che sco - per - to sie - te

Frevel, ha, dein Frevel, ha, dein Frevel ist be - kannt, ha, dein Frevel, ha, dein Frevel ist be - kannt, ha, dein Frevel ist be -

già, che scu-per-to sie-te già!

kannt, ha, dein Frevl ist be-kannt!

CONTE.
 Qui dal Con-te, che-si vuote?
 Welch Ge-tüm-mel! wie ver-messen!

Recit.
 che-si vuote? Qual indegnissime pa--vole! quai indegnissime, quai indegnissi-me pa-
 Welch Ge-tümmel! Ha! wie vermessen! seid ihr trunken? habt ihr vergessen, seid ihr trunken, habt ihr ver-

Tempo giusto.
 rate! Ecco il con-te, ec-co lo quà, ecco il con-te, ec-co lo quà!
 gessen, meinen Rang und mei-nen Stand, meinen Rang und mei-nen Stand?

Tempo giusto.

Qua - te sbaglio! qual or - rore! qual or - rore! questa co - sa co-me v'è, questa co - sa

GERON.
Welch ein Irrthum! welch Ver - gehen! welch Ver - gehen! er kam nicht durch die-se Thür, er kam nicht durch

co - me v'è! Per - do - na - te mio Si - gnore! mio Si - gnore! qui un e - qui - vo - co ci stà, qui un e -

die - se Thür! Sie ver - zeihen dies Ver - sehen, dies Ver - sehen, falsch ge - schlossen haben wir, falsch ge -

qui - vo - co ci stà. **FID.** Io son cer - ta sa - ra lei! **ELIS.** Non Si - gnor lo giu - re - rei qual cun

schlossen ha - ben wir. **CONTE.** Ubbri a chi voi sa - re - te! Wirklich trunken seid ihr al - le!

FIDAL.
al - tro ti sta - ra, qual cun al - tro ti sta - ra.
die - se Thüre ein, schlägt nur die - se Thü - re ein.

CONTE e
 GERON. *Ha wie vor den Kopf ge - schla - gen, steh' ich*

fon - der la bi - sogna, e rosso - re, e ros - sor ne pro - ve - rà, e ros - so - re, e ros - sor ne pro - ve - rà!
da und kann nichts sagen, ich begreif' es nicht, nein, nein, nein, nein, nein, nein, ich begreif' es nicht, nein, nein, nein, nein, nein!

ELIS. e FIDAL.
 GERON.
Ca - ro - li - na fuo - ri, fuori!
Ca - ro - li - ne lass dich sehen!

fuori, fuori Ca-ro - lina, anche que - sta, an - che questa, anche que - sta si ve -

lass dich sehen Ca-ro - line, sie trägt hier die Schuld al - lein, ja, sie trägt hier die Schuld al -

drà, an - che que - sta, an - che questa, an - che que - sta si ve - drà.

lein, sie trägt hier die Schuld al - lein, ja, sie trägt hier die Schuld al - lein.

Or che ve - do to re - sto es - ta - cl - ta! or che ve - do to re - sto e sta - li - ca,

Ha! die Sa - che wird im - mer schlimmer, ha die Sa - che wird immer schlim - mer,

mf

smorz.

quest' è un al - tra no - ti - tà, or che vedo io resto esta - li - ca! quest' è un al - tra no - ti -
 wer mag wohl im Zim - mer sein! ha, die Sache wird im - mer schlimmer!

ta, quest' è un al - tra no - vi - tà! **CAROL.** *Si - gnore! a vo - stri piedi à im - plo - rar ve - niam pie - tà, à implo -*
 sein, **PAOL.** Ach Pa - pa! wir mag wohl im Zim - mer sein! Ach mein Herr! zu Ih - ren Fü - ßen, wol - len wir Ver - zeihung flehn, wol - len

rar veniam pie - tà! **FID.** *Cosa tuol dire!* **CAROL.** *Co - sa tuol dire. Vi su - pli -*
 wir Verzeihung flehn! **GERON.** *Co - sa s' in - tende!* *Co - sa s' in - tende!* *Welch ein Ver - gehen. Wir wol - len*
 Was muss ich sehen! Was muss ich sehen!

chia-mo di com-pa-ti-re, di com-pa-tire, che d'a-mor prest son già due mesi, il matri-monio fra noi se-
 PAOL. ri - de Ver-ge-bung fle-hen, Ver-ge-bung flehen,
 Vi supti-cha-mo di com-pa-ti-re com-pa-tire, Verzeiht dem Triebe der sauffen Liebe, sie schlang um uns bei-de ein ewiges
 Wir wollen bei-de Ver-ge-bung flehn, Vergebung flehen,

CAROL.
 Che d'a-mor prest son già due me-si, il matri-monio fra
 PAOL.
 GIRON.
 Band. Co-me s'in-tende! co-sa voi dite! Wir sind ver-sprochen und seit acht Wochen le-hen wir bei-de im
 Was muss ich sehen! welch ein Ver-gehen.

FID. CAROL. FID. CAROL.
 noi se-gui. Il ma-tri-monio! Signori si! Il ma-tri-monio! Si-gno-ri si! Signo-ri si!
 GER. PAOL. GER. PAOL.
 E-he-stand. Was schon im Eh'stand, So ist es, ja! Was schon im Eh'stand! So ist es, ja! so ist es, ja!

GERON.

All? Ah! dis-gra-tia-ti! quel tra-di-mento! quel tra-di-mento! an-da-teo tristi, pie-ta non sento, pie-ta non
 Ha! dies Verbrechen sollt ihr be-reuen, sollt ihr be-reuen! ich will es rächen, nie euch ver-zeihen, nie euch ver-

sento! Pfu non son padre! et son ne-mico, et son ne-mi-co, io vi di-scac-cio, et ma-le
 zeihen! schwer sollt ihr beide den Fre-vel büßen, den Frevel bü-ßen, ich will euch e-wig mein Herz ver-

di-co, ra-min-ghi anda-te, ramin-ghi anda-te, ra-min-ghi an-date lon-tan da me, an-da-te, an-date, anda-te, an-date, ra-min-ghi an-
 schliessen, ich will euch ewig mein Herz verschliessen, nichts von euch wissen, nicht Vater sein, ich will euch ewig, will euch ewig mein Herz ver-

da-te lon-tan da me, raminghi an-date lon-tan da me, raminghi an-date lon-tan da me! Pie-tà! per-do-no?
 schliessen, nicht Vater sein, nichts von euch wissen, nicht Va-ter sein, nichts von euch wissen, nicht Va-ter sein. Gna-de! Ver-zei-hung!

274

FID.

col - pa e d'a - mo - re, col - pa e d'a - more! Pie - tà non s'ab - bia d'un tra - di - to - re, stan discac - cia - ti, stan discac -
 habt doch Er - bar - men! habt doch Er - harmen! Nein, un - ver - zeih - lich ist das Ver - brechen! Bruder sie müssen schrecklich es

CAR. e PAOL.

cia - il a - ton si ne - ra, punir si de, pu - nir si de, pu - nir si de, pu - nir si de. Deh! vi cal -
 blüssen, schreckliches blü - sen, streng muss man sein, streng muss man strafen, muss man strafen dies Vergehn. Ach, wir he -

ma - te! deh vi pla - ca - te! deh vi pla - ca - te! ri - medio al fat - to più già non c'è, ri - medio al
 ren - cu un - ser Ver - bre - chen, un - ser Ver - bre - chen! doch un - ge - sche - hen macht Reu' es nicht, doch un - ge -

CONTE.

fat - to più già non c'è. Ascol - ta - te un uom di mondo, ascol - ta - te un uom di mondo, qui il gri - dar non fa alcun
 sche - hen macht Reu' es nicht. Hören Sie den Mann von Stande, hören Sie den Mann von Stande, Unver - söhnlichkeit bringt

Tempo giusto, p

frutto, ma pru - denza vuol che tutto, an - zi s'abbia d'aggius - tar.
 Schande, grosmuths-voll den Fehl ver - zeihen, das ist e - del, das ist Pflicht.

Il mio amor per Ca-ro - li - na m'inter - essa a suo fa - ro - re, per-do - na-te a tor di cor, ch'io Eli -
 Scht, ich lieb - te Ca - ro - li - nen, a - her doch verzeih' ich ih - nen, fol - gen Sie mir in Ver - zeihen, dann will

set - ta vo à spo - sar, E - li - set - ta vo à spo - sar. M'inte - resso anchio Si - gnore, deh! ta -
 ich Li - set - ten frein, dann will ich Li - set - ten frein. Ja, Pa - pa verzeihn Sie ih - nen, dies wird

sciate vi pla - car, anchio Si - gnore deh! ta - sciate vi pla - car, deh ta - sciate vi pla - car. Voi che
 wohl das Beste sein, verzeihn Sie ihnen, dies wird wohl das Be - ste sein, dieg wird wohl das Be - ste sein, Nun was

ELIS.
 GER.

FID. *Voi che fa - te?*
Ich er - wart' es.

CAR. *Voi che fa - te?*
Ich er - wart' es. **PAOL.** *Per - do - na - te, per - do - na - te, per - do - na -*

di - te?
thu' ich?

Voi che di - te?
Nun was thu' ich?

Nur ver - ge - hen und ver - gessen, und ver - ges -

te. **CAR.** *Per - do - na - te, per - do - na - te, per - do - na - te!*

GEB. *Bricconac - ci, for son - tacci, for son - tac - ci, for son - tacci.*
Nun ist schon der Streich geschehen, nun ist schon der Streich ge - schehen.

PAOL. *Nur ver - ge - hen und verges - sen, und ver - gessen!*

GERON. *Vor son -*
Ihr seid

tacci, for son tacci, bricco - nac - ci, bric - co - nac - ci!
Sünder, habt vermessen eurer Kindespflicht vergessen.

FID. *Già che il ca - so e di spe - ratò, ci dob - biamo con - ten - tar,*
Ist der Streich einmal ge - schehen, nun so magst Du auch ver - zeh'n,

273

GERON.

e di spre - ra - to, ci dob - bia - mo con - ten - tar, ci dob - bia - mo con - ten - tar.
 ist er ge - achten, nun so magst Du auch ver - zeihn, nun so magst Du auch verzeihn.
 Son of - fe - so, son sde -
 ihr seid Sün - der, habt ver -

gna - to, son of - fe - so, son sde - gnato, son sdegn - to, ma, ma ti vo - glio per - do - nar, ma ti vo - glio per - do -
 me - sen, habt ver - mes - sen, en - rer Kindespflicht verges - sen, doch dennoch will ich euch verzeihn, den - noch will ich euch ver -

ELIS. e CAR.

Che traspor - to d'al - le - grez - za! che con - ten - to, che dol - cezza to mi sen - to giu - bi -
 Welche Won - ne, wel - che Freu - del! welch Ver - gnü - gen lacht uns heute, laast uns al - le fröhlich

PAOL.

CONTE.

Che traspor - to d'al - le - grez - za! che con - ten - to, che dol - cezza to mi sen - to giu - bi -
 nar. Welche Won - ne, wel - che Freu - del! welch Ver - gnü - gen lacht uns heute, laast uns al - le fröhlich
 zeih.

tar, si, to mi sen - to giu - bi - tar, to mi sen - to giubi - tar, si, to mi sen - to giu - bi - - tar!
 sein, ja, lasst uns al - le früh - lich sein, lasst uns al - le frühlich sein, ja, lasst uns al - le früh - lich sein!

tar, si, to mi sen - to giu - bi - tar, to mi sen - to giubi - tar, si, to mi sen - to giu - bi - - tar!
 sein, ja, lasst uns al - le früh - lich sein, lasst uns al - le frühlich sein, ja, lasst uns al - le früh - lich sein!

Oh che gio - ja, che pia - cere, già conten - ti tut - ti siamo!
 Diese Freu - de dies Entzücken müge e - wig uns be - glücken!

FID. e PAOL.
Oh che gio - ja, che pia - cere, già conten - ti tut - ti siamo!

GER. e CONTE.
 Diese Freu - de dies Entzücken müge e - wig uns be - glücken!

FID. *Queste nozze, queste nozze noi vo - glia - mo, con gran festa, con gran fe - sta ce - le - brar, si, ce - le -*

PAOL. Auf lasst uns ein Fest, lasst uns ein Fest be - rei - ten, wo in Strömen, wo in Strömen fließt der Wein, ja, fließt der

GER. e CONTE. *Queste nozze, queste nozze noi vo - glia - mo, con gran fe - sta, con gran fe - sta ce - le - brar, si, ce - le -*

Auf lasst uns ein Fest, lasst uns ein Fest be - rei - ten, wo in Strömen, wo in Strömen fließt der Wein, ja, fließt der

brar, si ce - le - brar. che si chiami - noi pa - renti, che s'in - vi - ti - no gli a -

Wein, ja, fließt der Wein. Ladet Freunde und Ver - wandten, Neffen, Nichten, Onkel,

brar, si, ce - le - brar. CONTE. che si chiami - noi pa - renti, GERON. che s'in - vi - ti - no gli a -

Wein, ja, fließt der Wein. Ladet Freunde und Ver - wandten. *Che si chiami - noi pa - renti. CONTE. Neffen, Nichten, Onkel, Ladet Freunde und Verwandten.*

mi-ci, che si suoni, che si can-ti, tut-ti quanti,

Tanten, lasst uns singen, lasst uns springen, al-le, al-le,

mici, **GERON.** che si suoni, **CONTE.** GERO che si can-ti, **GER.** tut-ti quanti, **CONTE.** **GERON.**

Tanten. Che s'in-vi-ti-no gli a-mici, Lasst uns singen, Lasst uns singen, Lasst uns springen, Lasst uns springen, Al-le, al-le. Tut-ti Al-le

han da bril-tar che si can-ti, che si can-ti, che si can-ti, che si can-ti,

recht lustig sein, lasst uns tan-zen, lasst uns tan-zen, lasst uns tan-zen, lasst uns tan-zen,

tut-ti han da bril-tar, che si can-ti, che si can-ti, che si can-ti, che si can-ti,

al-le lu-stig sein, lasst uns tan-zen, lasst uns tan-zen, lasst uns tan-zen, lasst uns tan-zen,

tut-ti han da bril-tar, che si can-ti, che si can-ti, che si can-ti, che si can-ti,

al-le lu-stig sein, lasst uns tan-zen, lasst uns tan-zen, lasst uns tan-zen, lasst uns tan-zen,

274

Che si chiama - noi pa - ren - ti, che ri sia - no gli stro - menti, che si suo - ni, che si
 Ladet Freunde und Ver - wandten, bringt Musik vor al - len Dingen, lasst uns tan - zen, lasst uns
 ti, tut - ti quan - ti han da bril -
 zen, lasst uns al - le lu - stig
 ti, tut - ti quan ti han da bril - tar, tut - ti quan ti han da bril -
 can - ti, tutti quanti, tutti quanti, lasst uns al - le lu - stig sein, lasst uns al - le lu - stig
 springen, lasst uns al - le, alle, alle,

274

tar! che si chiama noi pa - renti, *che s'in-vi-ti - no gli a - mici,*
 sein! la - det Freunde und Ver - wandten, Neffen, Nichten, Onkel, Tanten,
tar! che si chiama noi pa - renti, *che s'in-vi-ti - no gli a - mici,*
 CON. GER. CON. GER. CON. GER.
 sein! La-det Freunde und Ver - wandten, *Che si chia-mi - noi pa - renti,* Neffen, Nichten, Onkel, Tanten, *Che s'in-vi-ti - no gli a -*
 La-det Freunde und Ver - wandten, *La-det Freunde und Ver - wandten,* Neffen, Nichten, Onkel, Tanten, *Neffen, Nichten, Onkel,*
che vi sia - no gli stro - menti, *che si suoni, che si suoni, che si can - ti, che si*
 bringt Musik vor al - len Dingen, lasst uns tanzen, lasst uns singen, lasst uns tanzen, lasst uns
che vi sia - no gli stro - menti, *che si suoni, che si suoni, che si can - ti, che si*
 CON. GER. CON. GER. CON. GER.
mi-ci. Bringt Musik vor al - len Dingen, *Che vi sia - no gli stro - menti.* Bringt Musik vor al - len Dingen, *Laast uns tanzen, lasst uns singen, Laast uns tanzen, lasst uns*
 Tanten, *Tanten,* *à due.* *à due.*

can- tan
can- tan
 che si chiama - noi pa - ren - ti, che vi stu - no gli stro -
 ladet Freunde und Ver - wandten, bringt Musik vor al - len
 ti, tut - ti quanti han da brit -
 zen,
meati, che si suo - ni che si can - ti tutti quan - ti, tutti quanti,
 Diogen, lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns al - le, alle, al - le, lasst uns al - le lu - stig
cres.

Più stretto

- ti tut - - ti quan - ti han da bril - tar! che si suo - ni, che si canti, che si suoni, che si canti, tut - ti
 zen, lasst uns al - le lu - stig sein! lasst uns tan - zen, lasst uns springen, lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns
 tar, tut - - ti quan - ti han da bril - tar! tut - ti
 sein, lasst uns al - le lu - stig sein! lasst uns

Più stretto

quanti han da bril - tar, tut - ti
 al - le lu - stig sein, lasst - - uns
 quanti han da bril - tar, che si suo - ni, che si canti, che si suoni, che si canti, tut - ti quanti han da bril -
 al - le lu - stig sein, ja, lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst
 al - le lu - stig sein, ja, che si suoni, che si canti, che si suoni, che si canti, tut - ti quanti, tut - ti quanti han da bril -
 lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns al - le, al - le, al - le, lu - stig

tar! che s'in-vi-ti-noi pa- ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa- ren-ti, tut- ti quanti han da bril- lar,
 sein! la-det Freun-de und Ver-wandte, la-det Freunde und Ver-wandte, lasst uns al- le lu- stig sein,
 tar! che s'in-vi-ti-noi pa- ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa- ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa- ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa-
 sein! la-det Freun-de und Ver-wandte, la-det Freunde und Ver-wandte, la-det Freun-de und Ver-wandte, la-
 tar! che s'in-vi-ti-noi pa- ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa- ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa- ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa-
 sein! la-det Freun-de und Ver-wandte, la-det Freunde und Ver-wandte, la-det Freun-de und Ver-wandte, la-
 ladel Freun-de und Ver-

p *sp* *cres.* *f*

tut- ti quanti han da bril- lar, si tut- ti quanti han da bril-
 ren- ti, tut- ti quan- ti, tut- ti quanti, lasst uns al- le lu- stig sein, ja, lasst uns al- le lu- stig
 wandte, lasst uns al- le lu- stig sein, ja, lasst uns al- le, al- le, al- le lu- stig sein, ja, lasst uns al- le lu- stig
 ren- ti, tut- ti quan- ti tut- ti quanti, tut- ti quan- ti, tut- ti quanti han da bril- lar, si tut- ti quanti han da bril-
 wandte, lasst uns al- le lu- stig sein, ja, lasst uns al- le, al- le, al- le lu- stig sein, ja, lasst uns al- le lu- stig

274

tar, si, tut-ti quanti han da bril-tar, han da bril-tar, han da bril-tar, han da bril-tar, han da bril-
sein, ja, lasst uns al-le lu-stig sein, uns lu-stig sein, uns lu-stig sein, uns lustig sein, uns lu-stig
tar, si, tut-ti quanti han da bril-tar, han da bril-tar, han da bril-tar, han da bril-tar, han da bril-
sein, ja, lasst uns al-le lu-stig sein, uns lu-stig sein, uns lu-stig sein, uns lu-stig sein, uns lu-stig

tar, han da bril-tar.
sein, uns lu-stig sein.
tar, han da bril-tar.
sein, uns lu-stig sein.

8 274 *Fine dell'Opera.*